[Thiruvalluvar Tamil School  
சேர்ந்து வளர்ப்போம் செந்தமிழ்ப் பயிரை !!!](http://www.jerseytamilacademy.org/)

* [Home](http://www.jerseytamilacademy.org/)
* [About Us](http://www.jerseytamilacademy.org/en/Home/About)
* [Resources](http://www.jerseytamilacademy.org/)
* [Team](http://www.jerseytamilacademy.org/en/Home/Team)
* [Calendar](http://www.jerseytamilacademy.org/en/Home/Calendar)

[2019 - Kids Contest](http://www.jerseytamilacademy.org/)

[குழந்தைகளுக்கான போட்டி](http://www.jerseytamilacademy.org/)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Bharathiyar’s Aathichoodi Recital**பாரதியாரின் ஆத்திச்சூடி ஒப்பித்தல் | | |
| **Level/**நிலை: 2**Age Group**/வயது: 5 |  | **Instructions:****Participant will be reciting the given 30 Aathichoodi.** வழிமுறை: குழந்தைகள் கீழே குடுக்கப்பட்டுள்ள 30 ஆத்திச்சூடி ஒப்பித்தல் வேண்டும். |
|  |  |  |

# பாரதியாரின் ஆத்திச்சூடி:

|  |  |
| --- | --- |
| **1. அச்சம் தவிர்** | |
| **விளக்கம்:** பயம் கொள்ளாதே. | |
| **Transliteration:** Achcham thavir | **Meaning:** Remove fear. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **2. ஆண்மை தவறேல்** | |
| **விளக்கம்:** (மன)வலிமை இழக்காதே. | |
| **Transliteration:** Aanmai thavarel. | **Meaning:** Do not lose your strength of mind (to bear pain with courage) |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **3. இளைத்தல் இகழ்ச்சி** | |
| **விளக்கம்:** சோர்வடைதல், பின்னடைதல் இகழ்வதற்கு உரியது. | |
| **Transliteration:** Ilaiththal igazhchi. | **Meaning:** To lag behind (an enemy), to yield in a fight, to grow tired...all these are to be condemned. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **4. ஈகை திறன்** | |
| **விளக்கம்:** பிறர்க்கு கொடுத்தலை மனதில் கொள். | |
| **Transliteration:** Eegai thiran. | **Meaning:** Have the mind to help others. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **5. உடலினை உறுதி செய்** | |
| **விளக்கம்:** உடம்பை திடமாக வைத்துக் கொள். | |
| **Transliteration:** Udalinai urudhi sei. | **Meaning:** Strengthen your body. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **6. ஊண்மிக விரும்பு** | |
| **விளக்கம்:** உணவு உண்ண விருப்பம் கொள். | |
| **Transliteration:** Oonmiga virumbhu | **Meaning:** Have the desire to eat. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **7. எண்ணுவது உயர்வு** | |
| **விளக்கம்:** எண்ணம் உயர்வாக இருக்கவேண்டும். | |
| **Transliteration:** Ennuvadhu uyarvu | **Meaning:** Have a high thinking. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **8. ஏறு போல் நட** | |
| **விளக்கம்:** எருது போல் மிடுக்காக நட (நிமிர்ந்து செல் ) | |
| **Transliteration:** Yerupol nada | **Meaning:** Walk with pride. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **9. ஐம்பொறி ஆட்சி கொள்** | |
| **விளக்கம்:** ஐம் புலனையும் அடக்கி ஆள். | |
| **Transliteration:** Aimpori aatchi kol. | **Meaning:** Control your five senses. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **9. ஐம்பொறி ஆட்சி கொள்** | |
| **விளக்கம்:** ஐம் புலனையும் அடக்கி ஆள். | |
| **Transliteration:** Aimpori aatchi kol. | **Meaning:** Control your five senses. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **10. ஒற்றுமை** **வலியமாம்** | |
| **விளக்கம்:** ஒற்றுமையே வலிமையாகும். | |
| **Transliteration:** Otrumai valiyamaam. | **Meaning:** Unity is strength. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **11. ஓய்தல் ஒழி** | |
| **விளக்கம்:** (மனமும், உடம்பும் )தளராதே. | |
| **Transliteration:** Oidhal ozhi. | **Meaning:** Do not lose courage. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **12. ஔடதம் குறை** | |
| **விளக்கம்:** மருந்தை (நாடுவதைக்) குறை. | |
| **Transliteration:** Awdadham kurai. | **Meaning:** Let the medications be to the minimum. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **13. கற்ற** **தொழுகு** | |
| **விளக்கம்:** (நீ) கற்றதைப் பின்பற்று. | |
| **Transliteration:** Katradhu ozhugu. | **Meaning:** Practice the good you have learnt. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **14. காலம் அழியேல்** | |
| **விளக்கம்:** காலத்தை வீணாக்காதே. | |
| **Transliteration:** Kaalam azhiyel. | **Meaning:** Don't waste your time. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **15. கிளைபல தாங்கேல்** | |
| **விளக்கம்:** எவ்வகைப் பிரிவையும் சகிக்காதே. | |
| **Transliteration:** Kilai pala thaangel. | **Meaning:** Don't tolerate the partition of any kind. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **16. கீழோர்க்கு அஞ்சேல்** | |
| **விளக்கம்:** கீழான எண்ணம் உடையோரிடம் பயம் கொள்ளாதே. | |
| **Transliteration:** Keezhorkku anjel. | **Meaning:** Do not fear those people with mean behavior. |
|  | |
| **17. குன்றேன நிமிர்ந்து நில்** | |
| **விளக்கம்:** மலை போல் நிமிர்ந்து நில். | |
| **Transliteration:** Kunrena nimirndhu nil. | **Meaning:** Stand unmoved like a mountain. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **18. கூடித் தொழில் செய்** | |
| **விளக்கம்:** கூடித் தொழில் செய்தல் நன்மையாகும். | |
| **Transliteration:** Koodi thozhil sei. | **Meaning:** Form groups in doing work. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **19. கெடுப்பது சோர்வு** | |
| **விளக்கம்:** பிறர்க்கு தீங்கிழைப்பது இழுக்கு. | |
| **Transliteration:** Keduppadhu sorvu. | **Meaning:** Causing harm to others is wrong. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **20. கேட்டிலும் துணிந்து நில்** | |
| **விளக்கம்:** வறுமையிலும், நஷ்டத்திலும், அழிவிலும், தைரியமாக இரு. | |
| **Transliteration:** Kettilum thunindhu nil. | **Meaning:** Stand tall even at the time of adversities. (ruin, poverty, loss) |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **21. கைத்தொழில் போற்று** | |
| **விளக்கம்:** கைத்தொழிலை பாதுகாப்பு செய், போற்று, விரும்பு. | |
| **Transliteration:** Kai thozhil potru. | **Meaning:** Like, protect and praise cottage (industry) |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **22. கொடுமையை எதிர்த்து நில்** | |
| **விளக்கம்:** தீமை, க்ரூரம், அநீதி, மனக் கோணலை எதிர்த்து நில். | |
| **Transliteration:** Kodumaiyai edhirththu nil. | **Meaning:** Stand against evil, injustice, cruelty and crookedness. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **23. கோல்கைக் கொண்டு வாழ்** | |
| **விளக்கம்:** பார பட்சத்தொடு இருக்காதே. | |
| **Transliteration:** Kol kai kondu vaazh. | **Meaning:** Maintain justice. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **24. கவ்வியதை விடேல்** | |
| **விளக்கம்:** நல்லனவற்றை உன் பிடியில் இருந்து விட்டு விடாதே. | |
| **Transliteration:** Kavviyadhai videl. | **Meaning:** Never let go off the ones (good things) from your grasp. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **25. சரித்திர** **தேர்ச்சி** **கொள்** | |
| **விளக்கம்:** நாட்டின் சரித்திரத்தையும், பெரியோரின் சரிதையும் தெரிந்து கொள். | |
| **Transliteration:** Charithira therchi kol. | **Meaning:** Get to know the history of places and biographies of great people. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **26. சாவதற்கு அஞ்சேல்** | |
| **விளக்கம்:** பேய்க்கும் மரணத்திற்கும் அஞ்சாதே. | |
| **Transliteration:** Saavadharkku anjel. | **Meaning:** Do not be afraid of ghosts/death. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **27. சிதையா நெஞ்சுகொள்** | |
| **விளக்கம்:** நெஞ்சில் உறுதியோடு இரு. | |
| **Transliteration:** Sidhaiya nenju kol. | **Meaning:** Have a strong mind and don't let it shatter. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **28. சீறுவோர்ச் சீறு** | |
| **விளக்கம்:** பெரும் கோபம் கொண்டு உயிர்களை துன்புறுத்துவோரைப் பார்த்து சும்மா இராதே. | |
| **Transliteration:** Seeruvor seeru. | **Meaning:** Get angry on those who hurt other beings through their uncontrolled anger. (take action) |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **29. சுமையினுக்கு இளைத்திடேல்** | |
| **விளக்கம்:** பொறுப்பினைக் கண்டு ஓடாதே. | |
| **Transliteration:** Sumaiyinukku ilaithidel. | **Meaning:** Do not run away from your responsibilities. |
|  | |

|  |  |
| --- | --- |
| **30. சூரரைப்** **போற்று** | |
| **விளக்கம்:** சூரியனைப் போற்று. | |
| **Transliteration:** Soorarai potru. | **Meaning:** Praise the Sun God. |
|  | |